

Die wichtigsten Unihockeybegriffe für Schiedsrichter

Les principales expressions d'unihockey pour arbitres

Le più importante espressione d'unihockey per arbitri

Zweck: Diese Auflistung soll als grundlegende Kommunikationshilfe bei der Leitung von Spielen mit Beteiligung anderssprachiger Mannschaften dienen.

Objectif : Cette liste sert d'aide de communication basique pour l'arbitrage de matches auxquels participent des équipes d'une autre langue.

Scopo: Questa lista vuole essere uno strumento d'aiuto per la conduzione delle partite con squadre che parlano una lingua diversa dalla propria.

Deutsch	Français	Italiano	English
Ankunft/Meeting	Arrivée/rencontre	Arrivo/Meeting	Arriving/Meeting
Wo ist die Schiedsrichtergarderobe?	Où est le vestiaire des arbitres ?	Dove si trova lo spogliatoio per gli arbitri?	Where's the referee's locker room?
Spielsekretär	Secrétaire de match	Segretario della partita	Secretary
Trainer/Coach	Entraîneur/coach	Allenatore	Coach
Wie ist das Einlaufen?	Comment va se faire l'entrée sur le terrain ?	Come avviene l'entrata?	How's the line-up?
Spielbericht	Rapport de match	Foglio partita	Match record
Heimteam	Equipe locale	Squadra di casa	Home team
Gast(team)	Equipe visiteuse	Squadra ospite	Visiting team
Die Infrastruktur	L'infrastructure	L'infrastruttura	Infrastructure
Die Mittellinie...	La ligne médiane...	La linea di metà campo...	The center line...
Der Bullypunkt...	Le point de bully...	Il punto di ingaggio...	The face-off dot...
Der Torraum...	La zone de but...	L'area di porta...	The goal crease...
Der Schutzraum...	La zone de protection...	L'area protetta...	The goalkeeper area...
Die Wechselzone...	La zone d'échange...	La zona di cambio...	The substitution zone
...ist falsch markiert	...n'est pas marqué(e) correctement	...è segnalato/-a in maniera scorretta	... is not correctly marked
Matchuhr	Horloge de match	Orologio (ufficiale)	Game clock
Spielerbank	Banc des joueurs	Panchina di riposo/dei giocatori	Substitution bench
Strafbank	Banc des pénalités	Panchina dei penalizzati	Penalty bench

Verwarnungen	Avertissements	Ammonizioni	Admonishments
Sauber spielen!	Pas de faute !	Giocare correttamente!	Play correctly!
Gut so!	C'est bien/bon !	Va bene così!	Good job!
Ohne...!	Sans...!	Senza...!	No...!
...Stock	...(la) canne	...bastone	...stick
...Hand	...la main	...mano	...hand
...Ellenbogen	...coup de coude	...gomito	...elbow
...Hüfte	...la hanche	...anca	...hips
...Knie	...le genou	...ginocchio	...knee
...Fuss	...le pied	...piede	...foot
Schulter	Epaule	Spalla	Shoulder
Abstand!	Distance !	Distanza!	Distance!
Weg von der Bande!	Loin de la bande !	Via delle balaustre!	Get off the board!

Vergehen/Strafe	Infraction/pénalité	Infrazione/penalità	Offence/penalty
Vorteil	Avantage	Vantaggio	Advantage / Play!
Zwei Minuten Strafe	Penalité de deux minutes	Penalità di due minuti	Two minute bench penalty
Fünf Minuten Strafe	Penalité de cinq minutes	Penalità di cinque minuti	Five minute bench penalty
Aufgeschobene Strafe	Penalité différée	Penalità differita	Delayed penalty
Penalty	Penalty	Rigore	Penalty shot
Welcher Spieler?	Quel joueur ?	Quale giocatore?	Which player?
Torhüter/Goalie	Gardien	Portiere	Goalkeeper
Stockschlag	Coup de canne	Colpo di bastone	Incorrect hit
Stossen	Pousser	Spinta	Pushing
Sperren	Obstruction	Ostruzione	Obstruction
Hoher Stock	Canne haute	Bastone alto	High stick
Bodenspiel	Jeu au sol	Gioco a terra	Playing the ball lying down
Fusspass	Passe avec le pied	Passaggio con il piede	Foot pass
Freischlag	Coup franc	Punizione diretta	Free-hit

Weitere Ausdrücke	Autres expressions	Altri espressione	Other expressions
Ausball	Balle sortie	Punizione laterale	Hit-in
Bully	Bully	Ingaggio	Face-off
In der Ecke!	Au coin !	Nell'angolo! ...	In the corner!
(auf der) andere(n) Seite!	...de l'autre côté !	...dall'altra parte!	On the other side!
Auszeit/Timeout	Temps mort	Time-out	Time-out
Verlängerung	Prolongation	Prolungamento	Extra time
Penaltyschiessen	Tirs au but	Tiri di rigore	Penalty shootout
Bandenrichter	Responsable(s) pour les bandes	Responsabili per le balaustre	Staff
Seitenwechsel	Changement de camp	Cambio di campo	Changeover